

СПОРАЗУМЕНИЕ

под формата на размяна на писма относно неселскостопанските и преработените селскостопански продукти, които не са обхванати от Споразумението между Европейската икономическа общност и Конфедерация Швейцария

Брюксел, 14 юли 1986 г.

Господине,

Имам честта да се позова на Допълнителния протокол към Споразумението между Европейската икономическа общност и Конфедерация Швейцария, изготвен след присъединяването на Кралство Испания и на Република Португалия към Общността, и подписан на тази дата, както и на преговорите, които се проведеха между Общността и Конфедерация Швейцария относно преходните тарифни договорености, които трябва да се прилагат при търговския обмен между Испания и Португалия от една страна, и Швейцария от друга страна, по отношение на неселскостопанските и преработените селскостопански продукти, които не са обхванати от упоменатото по-горе споразумение.

По отношение на стоките, посочени в приложения I и II, имам честта да Ви потвърдя с настоящото писмо, че Кралство Испания и Република Португалия ще премахнат постепенно разликата, която съществува между базовото мито, определено съгласно членове 4 и 10 от Допълнителния протокол и Общата митническа тарифа, така че към 1 януари 1993 г. да се достигне до митото, предвидено в тази тарифа. По отношение на Испания това премахване ще се извърши на последователни етапи съответно от 10%, 12,5%, 15%, 15%, 12,5%, 12,5%, 12,5% и 10%. По отношение на Португалия това премахване ще се извърши на последователни етапи съответно от 10%, 10%, 15%, 15%, 10%, 10%, 15% и 15%.

От 1 март 1986 г. когато базовите мита по тарифните позиции не се различават с повече от 15% от митата на Общата митническа тарифа или на унифицираната тарифа на Европейската общност за въглища и стомана, Кралство Испания прилага митата от последните две тарифи.

От 1 март 1986 г. Република Португалия трябва да прилага мито, което намалява с 10% разликата между базовото мито и митото от Общата митническа тарифа или от унифицираната тарифа на Европейската общност за въглища и стомана. От 1 януари 1987 г. когато базовите мита по тарифните позиции не се различават с повече от 15% от митата на Общата митническа тарифа или на унифицираната тарифа на Европейската общност за въглища и стомана, се прилагат митата от последните две тарифи.

Конфедерация Швейцария ще извърши същото по отношение на стоките, посочени в приложение III с произход от Португалия, така че към 1 януари 1993 г. да се достигне до митото, предвидено в швейцарската митническа тарифа.

Тази размяна на писма се одобрява от договарящите се страни в съответствие със собствените им процедури.

Ще Ви бъда благодарен да потвърдите дали правителството на Конфедерация Швейцария е съгласно с гореизложеното.

Моля приемете моите най-високи почитания.

От името на Съвета на Европейските общности:

Брюксел, 14 юли 1986 г.

Господине,

Имам честта да потвърдя получаването на Вашето писмо с днешна дата със следното съдържание:

“Имам честта да се позова на Допълнителния протокол към Споразумението между Европейската икономическа общност и Конфедерация Швейцария, изготвен след присъединяването на Кралство Испания и на Република Португалия към Общността, и подписан на тази дата, както и на преговорите, които се проведеха между Общността и Конфедерация Швейцария относно преходните тарифни договорености, които трябва да се прилагат при търговския обмен между Испания и Португалия от една страна, и Швейцария от друга страна, по отношение на неселскостопанските и преработените селскостопански продукти, които не са обхванати от упоменатото по-горе споразумение.

По отношение на стоките, посочени в приложения I и II, имам честта да Ви потвърдя с настоящото писмо, че Кралство Испания и Република Португалия ще премахнат постепенно разликата, която съществува между базовото мито, определено съгласно членове 4 и 10 от Допълнителния протокол и Общата митническа тарифа, така че към 1 януари 1993 г. да се достигне до митото, предвидено в тази тарифа. По отношение на Испания това премахване ще се извърши на последователни етапи съответно от 10%, 12,5%, 15%, 15%, 12,5%, 12,5%, 12,5% и 10%. По отношение на Португалия това премахване ще се извърши на последователни етапи съответно от 10%, 10%, 15%, 15%, 10%, 10%, 15% и 15%.

От 1 март 1986 г. когато базовите мита по тарифните позиции не се различават с повече от 15% от митата на Общата митническа тарифа или на унифицираната тарифа на Европейската общност за въглища и стомана, Кралство Испания прилага митата от последните две тарифи.

От 1 март 1986 г. Република Португалия трябва да прилага мито, което намалява с 10% разликата между базовото мито и митото от Общата митническа тарифа или от унифицираната тарифа на Европейската общност за въглища и стомана. От 1 януари 1987 г. когато базовите мита по тарифните позиции не се различават с повече от 15% от митата на Общата митническа тарифа или на унифицираната тарифа на Европейската общност за въглища и стомана, се прилагат митата от последните две тарифи.

Конфедерация Швейцария ще извърши същото по отношение на стоките, посочени в приложение III с произход от Португалия, така че към 1 януари 1993 г. да се достигне до митото, предвидено в швейцарската митническа тарифа.

Тази размяна на писма се одобрява от договарящите се страни в съответствие със собствените им процедури.

Ще Ви бъда благодарен да потвърдите дали правителството на Конфедерация Швейцария е съгласно с гореизложеното.”

Имам честта да потвърдя съгласието на моето правителство със съдържанието на това писмо.

Моля приемете моите най-високи почитания.

За правителството на Конфедерация Швейцария:

ПРИЛОЖЕНИЕ I

ИСПАНИЯ

№ по Общата митническа тарифа	Описание на стоките
21.05	Препарати за супи и бульони; готови супи или бульони, смесени хомогенизирани готови храни:
21.06	В. Смесени хомогенизирани готови храни Натурални май, активни или неактивни; изкуствено получени май:
21.07	С. Изкуствено получени май Хранителни продукти, неупоменати нито включени другаде: Г. други: I. несъдържащи или съдържащи тегловно по-малко от 1,5% млечни мазнини: а) несъдържащи или съдържащи тегловно по-малко от 5% захароза, (включително инвертна захар, изчислена в захароза): ex 1. несъдържащи или съдържащи тегловно по-малко от 5% скорбяла или нишесте: - Хранителни продукти, използвани като заместители на майчиното мляко за лечение на нарушенията в метаболизма при децата, и някои други хранителни продукти

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ПОРТУГАЛИЯ

№ по Общата митническа тарифа	Описание на стоките
05.03	Конски косми и отпадъци от тях, дори в разстлано състояние, със или без подложка:
	В. други
05.07	Кожи и други части от птици, покрити с пера или пух, пера и части от пера (дори подкастри), пух, необработени или само почистени, дезинфекцирани или обработени, с цел да се съхранят; прах и отпадъци от пера или от части от пера::
	А. Пера от видовете, използвани за пълнене, и пух
	II. други
	В. други
05.13	Естествени сунгери от животински произход:
	В. други
13.02	Естествени лакове (шеллакове), дори и избелени; естествени клейове, смолисти клейове, смоли и олеорезини (например балсами):
	А. Смоли от иглолистна дървесина
13.03	Растителни сокове и екстракти; пектинови материали, пектинати и пектати; агар-агар и други лепкави и сгъстяващи материали, извлечени от растения:
	А. Растителни сокове и екстракти:
	III. Опиум
	IV. от сладка папрат
	V. от пиретрум и от корени на растения, съдържащи ротенон
	VI. от хмел
	VII. Смесени растителни екстракти за производство на напитки или на хранителни продукти
	VIII. други:
	а) медицински
	В. Пектинови материали, пектинати и пектати:
	ex I. в сухо състояние:
	- с изключение на пектиновите материали
	ex II. други:
	- с изключение на пектиновите материали
	С. Агар-агар и други лепкави и сгъстяващи материали, извлечени от растения:
	I. Агар-агар
	II. Лепкави и сгъстяващи материали от рожкови, от семена от рожкови
14.01	Материали от растителен произход от видовете, използвани главно в кошничарството или за изплитане на рогозки и други подобни изделия (ракита, тръстика, бамбук, ротанг, рафия, слама от почистени, избелени или боядисани житни растения, кори от липа и подобни материали):
	А. Ракита:
	II. други
	В. Слама от почистени, избелени или боядисани житни растения
15.05	Мазнини от вълна (серей) и производни мастни вещества от тях, включително ланолин
15.06	Други видове мазнини и масла от животински произход (масло от говежди крака, костни мазнини, мазнини от отпадъци и др.)
15.08	Животински или растителни масла, обработени чрез загряване, окислени, обезводнени, сулфурирани, продухвани, полимеризирани чрез загряване във вакуум или в инертен газ или химически модифицирани по друг начин
15.10	Мастни киселини с промишлена употреба, кисели рафинирани масла, мастни алкохоли с промишлена употреба:
	А. Стеаринова киселина
	В. Олеинова киселина
	ex C. други мастни киселини с промишлена употреба; кисели рафинирани

№ по Общата митническа тарифа	Описание на стоките
	масла: - с изключение на продуктите, получени от борова дървесина с тегловно съдържание на мастни киселини по-голямо или равно на 90% D. Мастни алкохоли с промишлена употреба 15.11 Глицерин, включително глицеринова вода и луга 15.15 Китова мас и мас от други китоподобни (спермацети), необработена, пресована или рафинирана, дори изкуствено оцветена; восък от пчели и други насекоми, дори изкуствено оцветен: A. Китова мас и мас от други китоподобни (спермацети), необработена, пресована или рафинирана, дори изкуствено оцветена B. Восък от пчели и други насекоми, дори изкуствено оцветен: II. други 15.16 Растителни восъци, дори изкуствено оцветени: B. други 15.17 Дегра; остатъци, получени при обработката на продукти, съдържащи мазнини или восъци от животински или растителен произход: A. Дегра 18.03 Какао в насипно състояние или на блокове (какаова маса), дори обезмаслено 18.04 Какаово масло, включително мазнина и течно масло от какао 18.05 Неподсладено какао на прах 21.02 Екстракти, есенции и концентрати от кафе, чай или мате и препарати, приготвени на базата на тези екстракти, есенции или концентрати; печена цикория и други печени заместители на кафе и техните екстракти, есенции и концентрати: A. Екстракти, есенции и концентрати от кафе и препарати, приготвени на базата на тези екстракти, есенции или концентрати B. Екстракти, есенции и концентрати от чай или мате и препарати, приготвени на базата на тези екстракти, есенции или концентрати C. Печена цикория и други печени заместители на кафе: I. Печена цикория D. Екстракти, есенции и концентрати от печена цикория и други печени заместители на кафе: I. от печена цикория 21.03 Синапено брашно и готова горчица 21.05 Заготовки за супи или бульони; приготвени супи или бульони, смесени хомогенизирани храни: B. Смесени хомогенизирани храни 21.06 Натурални маи, активни или неактивни; изкуствено получени маи: A. Активни натурални маи: I. Селекционирани щамови маи III. други C. Изкуствено получени маи 21.07 Хранителни продукти неупоменати, нито включени другаде: G. други: I. несъдържащи или съдържащи тегловно по-малко от 1,5% млечни мазнини: a) несъдържащи или съдържащи тегловно по-малко от 5% захароза, (включително инвертна захар, изчислена в захароза): ex № 1. несъдържащи или съдържащи тегловно по-малко от 5% скорбяла или нишесте: - с изключение на протеинови хидролизати и автолизати на мая 22.01 Вода, минерални води, газирани води, лед и сняг: A. Естествени или изкуствени минерални води, газирани во ди 22.02 Лимонада, ароматизирана газирана вода (включително обработената по този начин минерална вода) и други безалкохолни напитки, с изключение на плодовите или зеленчуковите сокове от позиция № 20.07: ex A. несъдържащи мляко или млечни мазнини: - несъдържащи захар (захароза или инвертна захар)

№ по Общата митническа тарифа	Описание на стоките
22.08	Етилов алкохол, неденатуриран, с алкохолно съдържание 80 обемни % и повече; етилов алкохол, денатуриран, с всякакво алкохолно съдържание: ex А. Етилов алкохол, денатуриран, с всякакво алкохолно съдържание: - неполучен от селскостопански продукти, фигуриращи в приложение II към Договора за създаване на ЕИО ex В. Етилов алкохол, неденатуриран, с алкохолно съдържание 80 обемни % и повече: - неполучен от селскостопански продукти, фигуриращи в приложение II към Договора за създаване на ЕИО
22.09	Етилов алкохол, неденатуриран, с алкохолно съдържание 80 обемни %; ракии, ликьори и други спиртни напитки; комбинирани алкохолни препарати (наречени “концентрирани екстракти”), предназначени за производство на напитки: А. Етилов алкохол, неденатуриран, с алкохолно съдържание под 80 обемни % и представен в съдове с вместимост: ex I. 2 литра или по-малко: - неполучен от селскостопански продукти, фигуриращи в приложение II към Договора за създаване на ЕИО ex II. повече от 2 литра: - неполучен от селскостопански продукти, фигуриращи в приложение II към Договора за създаване на ЕИО В. Комбинирани алкохолни препарати (наречени “концентрирани екстракти”): II. други С. Спиртни напитки: I. Ром, арак, тафия II. Джин III. Уиски IV. Водка с алкохолно съдържание 45.4 обемни % или по-малко, ракия от сливи, круши или череши V. други, представени в съдове с вместимост: ex а) 2 литра или по-малко: - с изключение на напитките, съдържащи яйца или яйчен жълтък и/или захар (захароза или инвертна захар) ex б) повече от 2 литра: - с изключение на напитките, съдържащи яйца или яйчен жълтък и/или захар (захароза или инвертна захар)
24.02	Обработени потюни; потюневи екстракти или сокове

ПРИЛОЖЕНИЕ III

ПОРТУГАЛИЯ

№ по Швейцарската митническа тарифа	Описание на стоките
0501.	Необработена човешка коса, дори измита или обезмаслена; отпадъци от коса
0502.	Четина от свине или глигани; косми от борсук и други косми за четкарската промишленост; отпадъци от четина и косми
0503.	Конски косми и отпадъци от тях, дори в разстлано състояние, със или без подложка от други материали
0505.	Отпадъци от риби
0507.	Кожи и други части от птици, покрити с пера или пух, пера и части от пера (дори подкастрирани), пух, необработени или само почистени, дезинфекцирани или обработени, с цел да се съхранят; прах и отпадъци от пера или от части от пера
0508.	Кости и сърцевина от рога, необработени, обезмаслени, само подготвени (но неизрязани във форми), обработени с киселини или дежелатинирани; прах и отпадъци от тези материали
10	- прах от рога
0509.	Слонова кост, черупки от костенурки, балени на кит или на други морски бозайници, рога, копита, нокти и човки, необработени или само подготвени, но неизрязани във форма; прах и отпадъци от тези материали
0512.	Корали и подобни материали, необработени или само подготвени; черупки и обвивки от мекотели, от ракообразни или от иглокожи и кости от сепия, необработени или само подготвени, но неизрязани във форма, прах и отпадъци от същите
0513.	Естествени сунгери от животински произход
0514.	Сива амбра, боброва мас, цибетова мас и мускус; кантаридис; жлъчка, дори изсушена; жлези и други субстанции от животински произход, използвани за приготвяне на фармацевтични продукти, пресни, охладени, замразени или временно запазени по друг начин
1302.	Естествени лакове (шеллакове), дори и избелени; естествени клейове, смолисти клейове, смоли и олеорезини (например балсами):
1303.	Растителни сокове и екстракти; пектинови материали, пектинати и пектати; агар-агар и други лепкави и сгъстяващи материали, извлечени от растения:
10	- растителни сокове и екстракти
20	- опиум
22	- сок от сладка папрат, манна
	- други
52	- пектинови материали, пектинати и пектати:
	- пектинати и пектати
	- агар-агар и други лепкави и сгъстяващи материали, извлечени от растения:
	- брашно от ендосперма на семена от рожкови или на семена от гуар, дори леко модифицирано чрез химическа обработка, за да се стабилизират сгъстяващите му свойства:
60	- за техническа употреба
62	- други
64	- други
1401.	Материали от растителен произход от видовете, използвани главно в кошничарството или за изплитане на рогозки и други подобни изделия (например бамбук, ротанг, тръстика, ракета, рафия, слами от почистени житни растения, избелени или боядисани, кори от липа):
1402.	Материали от растителен произход от видовете, използвани главно за пълнене (например капок, растителен пух и морска трева), дори разстлани, със или без подложки от други материали.
1403.	Материали от растителен произход от видовете, използвани главно за производството на метли или четки (сорго, пясави, трясот, агаве (от вида <i>Agave</i>

№ по Швейцарската митническа тарифа	Описание на стоките
1405.	<i>rigida</i>) и други подобни), дори на връзки или снопове.
1505.	Продукти от растителен произход, неупоменати, нито включени другаде
1506.	Мазнини от вълна (серей) и производни мастни вещества от тях, включително ланолин
ex 40	Други видове мазнини и масла от животински произход (масло от говежди крака, костни мазнини, мазнини от отпадъци и др.): - Масло от говежди крака, костни мазнини и масла, предназначени за техническа употреба
1508.	Животински или растителни масла, обработени чрез загряване, окислени, обезводнени, сулфориранни, продухвани, полимеризирани чрез загряване във вакуум или в инертен газ или химически модифицирани по друг начин
1510.	Мастни киселини с промишлена употреба, кисели рафинирани масла, мастни алкохоли с промишлена употреба:
10	- стеарин
ex 20	- други мастни киселини с промишлена употреба, с изключение на мастните талови киселини
1511.	Глицерин, включително глицеринова вода и луга
1515.	Китова мас и мас от други китоподобни (спермацети), необработена, пресована или рафинирана, дори изкуствено оцветена; восък от пчели и други насекоми, дори изкуствено оцветен
1516.	Растителни восъци, дори изкуствено оцветени
1517.	Дегра; остатъци, получени при обработката на продукти, съдържащи мазнини или восъци от животински или растителен произход
1704.	Захарни изделия без какао:
10	- Сок от сладка папрат, неподсладен, ароматизиран или във вид на пастили, таблетки и др.
1803.	Какао в насипно състояние или на блокове (какаова маса), дори обезмаслено
1804.	Какаова мазнина (какао во масло) и какао во течено масло
1805.	Неподсладено какао на прах
1806.	Шоколад и други хранителни продукти, съдържащи какао:
20	- смеси, съдържащи тегловно повече от 12% млечни мазнини или общо повече от 20% млечни съставки, в съдове с вместимост над 1 kg:
22	- с тегловно съдържание на млечни мазнини:
24	- над 85%
26	- над 50 до 85%
27	- над 25 до 50%
28	- над 11 до 25%
1902.	- над 1,5 до 11%
ex 04	- друго
ex 06	Малцов екстракт; продукти за хранене на деца или за диетична или кулинарна употреба, на основата на брашно, грис, скорбяла, нишесте или малцов екстракт, дори с добавка на какао в съотношение по-малко от 50 тегловни %:
ex 08	- изделия, в които преобладава картофеното брашно, дори и под формата на грис, люспи и др., и изделията, съдържащи мляко на прах, в съдове с вместимост повече от 2 kg:
ex 20	- съдържащи тегловно над 12% млечни мазнини:
ex 22	- съдържащи тегловно над 25% млечни мазнини
2102.	Екстракти, есенции и концентрати от кафе, чай или мате и препарати, приготвени на базата на тези екстракти, есенции или концентрати; печена цикория и други

№ по Швейцарската митническа тарифа	Описание на стоките
10	печени заместители на кафе и техните екстракти, есенции и концентрати:
12	- екстракти, есенции или концентрати от кафе и препарати, приготвени на базата на тези екстракти, есенции или концентрати
ex 20	- екстракти, есенции или концентрати от чай или мате и препарати, приготвени на базата на тези екстракти, есенции или концентрати
ex 22	- печена цикория
2103.	- продукти от печена цикория
2105.	Синапено брашно и готова горчица
ex 20	Заготовки за супи или бульони; приготвени супи или бульони, смесени хомогенизирани храни:
2106.	- смесени хомогенизирани храни, несъдържащи месо или карантия
ex 20	Натурални май, активни или неактивни; изкуствено получени май:
30	- натурални май, различни от неактивните натурални май
2107.	- изкуствено получени май
02	Хранителни продукти неупоменати, нито включени другаде:
40	- подсладители на таблетки
42	- смеси, съдържащи тегловно повече от 12% млечни мазнини или общо повече от 20% млечни съставки, в съдове с вместимост над 1 kg:
44	- с тегловно съдържание на млечни мазнини:
46	- над 85
47	- над 50 до 85%
48	- над 25 до 50%
2201.	- над 1,5 до 25%
2202.	- 1,5% или по-малко
ex 20	- други
ex 22	Вода, минерални води, газирани води, лед и сняг
2208.	Лимонада, ароматизирана газирана вода (включително обработената по този начин минерална вода) и други безалкохолни напитки, с изключение на плодовите или зеленчуковите сокове от позиция № 2007:
2209.	- плодови и зеленчукови сокове, разредени с вода или газирани:
20	- други подсладени плодови сокове:
ex 24	- сокове от праскови, боровинки, черничевы плодове и френско грозде, разредени с вода, със съдържание на натурален сок от 60% или по-малко, както и сокове от касис, разредени с вода, с тегловно съдържание на натурален сок от 35% или по-малко, в стъклени бутилки с вместимост от 2 децилитра или по-малко
30	- сокове от праскови, боровинки, черничевы плодове и френско грозде, разредени с вода, със съдържание на натурален сок от 60% или по-малко, както и сокове от касис, разредени с вода, с тегловно съдържание на натурален сок от 35% или по-малко, в други съдове
ex 34	Етилов алкохол, неденатуриран, с алкохолно съдържание 80° и повече; етилов алкохол, денатуриран, с всякакво алкохолно съдържание
ex 40	Етилов алкохол, неденатуриран, с алкохолно съдържание под 80°; ракии, ликьори и други спиртни напитки; комбинирани алкохолни препарати (наречени "концентрирани екстракти"), предназначени за производство на напитки:
50	- спиртни напитки като например коняк, арманяк и други спиртни напитки от вино, ром, арак, ракия от семкови плодове, кирш, уискш и др.:
	- в бъчви:
	- спиртни напитки от вино
	- от хвойна
	- в бутилки:
	- спиртни напитки от вино
	- от хвойна
	- ликьори и други подсладени спиртни напитки, дори и ароматизирани: подсладени или съдържащи яйца
	- комбинирани алкохолни препарати (наречени "концентрирани

№ по Швейцарската митническа тарифа	Описание на стоките
2402.	екстракти”), предназначени за производство на напитки Обработени тютюни; тютюневи екстракти и сокове